

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAHUEBS 27 DECEMBER 1962 No. 4525

PRISONERONAN CUBANO A REGRESA PA MERCA

Forzanan di Castro ta mucho fuerte

MIAMI, 27 dec. — Avionnan mericano a termina ayera nochi transportacion di 1113 presu cubano di Cuba pa Merca. E cubanonan aki a tuma parti na e invasion di anja pasa cu a fracasa y Fidel Castro cu tin nan presu, a pone nan den libertad en cambio di remedi, articulonan farmaceutico y cuminda pa jiu chiquito. Tur tin un balor di 53 millon dollar.

James Donovan, e abogado mericano, cu a actua den e delaster fasenan dje deliberacion cu autoridadnan cubano, cu a conduci pa e acuerdo, a yega Florida cu e delaster grupo di presunan. El a bisa cu un mil muhe y jiu y familianan dje personanan libera aki, lo sali di dos dia di Pascu cu e bapor di carga „African Pilot" pa Merca.

E bapor aki a yega antayera cu mercancias di un balor di 11 dollar na Havana.

Donovan a bisa tambe, cu el a hanja promesa cu pronto nan lo libera presunan mericano. Tatrata aki di 23 mericano, cu ta presu na Cuba. E mericanonan aki ta cai pafor dje acuerdo di Castro y Donovan.

Aunque nan a bisa oficialmente, cu e liberacion di presunan cubano ta un asuntu ultimamente particular di e comite dje presunan, toch nan a admiti, cu e president mericano y otro figura nan altu na Merca a hunga un papel importante den e asuntu aki.

Invasion fracasa

Forzanan di guerra di Fidel Castro ta muchu fuerte pa accionnan guerrillero, asina ta para den un declaracion di Manuel Artime, un dje lidernan dje intento di invasion cu a fracasa na april di anja pasa, y cu anteayera a keda den libertad. Artime a bisa esaki na un conferencia di prensa na Miami. Segun Artime nan mester tin un guerra convensional pa tumba gobierno di Castro.

E gobierno di America Latino lo mester actua conhuntamente pa realisa esaki.

Riba e pregunta kiko ta e causanan dje invasion di anja pasa cu a facasa, Artime no kier a bisa nada, pa no pone un eventual regreso pa Cuba den dificultad.

Nos tin un obligacion moral pa regresa Cuba, segun Artime, cu kier a papia den nomber di tur e participantenan dje invasion fracasa y cu ta den libertad.

Manuel Artime a forma parti dje forzanan revolucionario di guerra di Castro, cu tabata lucha contra gobierno dje dictador Batista. El a hui pa Merca, ora cu el a mira cu Castro kier a instala un regimen comunista na Cuba. Segun un otro presu cu ta liber, Ulises Carbo, e doctornan cubano, a bisa cu durante invasion di anja pasa, 1500 homber dje trupanan di Castro a muri y 2500 ta herida. E trupanan di Castro tabata ataka e forzanan di invasion for di laira. Tambe avionnan di bombardeo di Fidel Castro a laga un bapor di carga cu municion sink.

ATAKENAN NA MERCA

NEW YORK, 27 dec. — A resulta cu no tur tin dianan di Pascu mesun idea y sentimentunan. Na Merca algun miembro a probecha dje poco vigilancia pa podera na Noche Buena di un cantidad grandi di placa.

— — —

Den estado Illinois dos gangster a ataka un camion fura, den cual nan tabata transporta placa y a obliga e chauffeur cu un pistol pa cambia rumbo pa un lugar solitario, caminda nan a marele y a hinca su cabes den un sacu di papel.

Despues nan a pone e contenido dje camion, cu tabata un suma chiqui di 100.000 dollar, den un auto cu tabata para cla y cu cua nan a hui.

— — —

Na San Diego na California, dos bandido a ataka un banco y a cohe un suma di 60.000 dollar.

— — —

Tambe den un pacus den estado New York, asaltantenan a probecha dje ocasion aki. Aki nan a cohe un suma di 86.000 dollar.

AWE BENDICIONAMENTO DI „TE AWORO"

SAN NICOLAS, 27 dec. — Awe nochi Vicaris pater Van der Loov na nomber di Obispo di Willemstad, lo bendiciona e cas pa mucha „Te Aworo" na San Nicolas. Esaki lo socede den presencia di e algemeen overste di zusternan di Bethanië, Moeder Imelda, y hopi otro personanan prominente. Prome cu e solemnidad aki den e kapel di e conbento di soeurnan den Pastoor Hendriksstraat, e zuster Hulandes Dei-Voca, kende ta maestra di scool na Brasil, lo haci su huramento eterno.

Despues cu tur dos solemnidadnan termina nan lo tene un comida chikito pa algun invitado. Majan dia 28 publico por bin mira „Te Aworo", e cas di mucha moderno.

A consecuencia di e operacion cu moeder-priorin Theresia di „Te Aworo" a haci, y di cual e no ta completamente restableci atrobe, no ta posibel, pa laga e bendicionamento tuma lugar cu festividadnan grandi.

Lions Club a celebra Pascu cu delicioso cena den Basi Ruti

ORANJESTAD, 27 dec. — Un cena prepara de lo mehor pa e cushina di Basiruti tabata punto culminante di e celebracion di fiesta di Pascu di Aruba Lions Club diadomingo anochi ultimo.

E anochi aki tabata tambe e „ladies-night" y pa e motibo ey e Leonnan a presenta cu nan damas y cu invitadonan pa asina duna e reunion un ambiente mas familiar.

Domine A. H. C. Jakobs a reza e oracion prome cu e cena, na cual a sinta e.o. gezaghebber interino I. S. de Cuba y sra., sra. I. Beaujon-Brouwer, esposa di gezaghebber Beaujon, srta. Enid Marugg, Reina di Lions Club y sra. E. Pietersz, mama di Lions Club pa 1962.

Sr. Carlos Juliao a preside e reunion pa motibo cu e presidente sr. Max Arends pa motibu di luto no por tabata presente.

Durante di e cena tabatin e costumbrado rifa pa e damanan y e biaha aki suerte a toca na sra. Van Drie, un invitada na e cena e anochi aki. Luego a sigi un mensahe di Pascu door di sr. J. van de Schoot, miembro di Lions Club.

Un sorpresa tabata e jegada repentino di Santa Claus mei-mei di e cena. E damanan presente un biaha mas a constata cu nan no a bini pornada e anochi aki, ora cu Santa Claus a cuminza parti regalos pa cada un di nan.

Tabata un anochi realmente divertido y na final e presidente C. Juliao a gradici sr. Dominico Moroso, gerente di Basiruti, pa e exquisito cena cu e cushina di e hotel a prepara.



Durante e „Primer Festival Antillana de Cancion" teni diabiernes anochi den Centro Cultural „Trio Huasteca" su numero „El Pecador" a hanja mayoria di punto cerca e hurado y pa e motibo ey interpretador di e numero ey, Etty Toppenberg (centro) a ricibi for di man di srta. Liz Croes un bunita plaketa como premio. Na robez Eric Esculona, integrante di trio Huasteca, Mario Perez, un di e organizadornan.



For di 1960 e hoben aki riba, Simon Croes di Trinitariastraat 11 na San Nicolas, un empleado den General Service Operations di Lago, a cuminza cu traha tur anja un pesebre giganteseo cu casi ta cubri henter sala di su cas.

Na 1961 foto di e pesebre cu el a traha na 1960 a sali publica den edicion di Pascu di Aruba Esso News.

Pa medio di su pesebre e hoben Croes a hanja masha hopi popularidad den circulo di e refineria y tambe cerca e poblacion.

Den dianan di Pascu e cas di Simon Croes ta keda invadi pa hende di tur parti cu ta bin admira e pesebre. Te pa ocho'or di anochi e hendenan ta keda jega. For di tempran e anja aki ya nan tabata puntra Simon: „Bo a cuminza cu e pesebre caba?".

E pesebre di e anja aki, di cual nos ta mira un foto aki riba, ta cla caba. E ta dos meter halto pa un meter y mei hancho y el a worde traha den cinco dia, es decir den horanan liber despues di trabau. Simon Croes su so a traha henter e pesebre aki y a usa como material papel simple, cual el a pinta cu colornan adecuado.

E foto ta mustra na drechi Simon Croes y e pesebre cu na un manera unico a pone e cas hanja un ambiente di temponan pasa den cual e Redentor a nace.

Publico a laga organizadornan na caja no obstante programa atractiva presenta

„Trio Huasteca" y Jossy Brokke Jr. triunfadornan den e promer Festival Antillana

ORANJESTAD — Tabata berdaderamente lastima cu asina poco publico a respalda un programa netamente di nos muchanan titula „1er Festival Antillana de Cancion" cu diabiernes anochi a worde presenta cu gran exito musical den Centro Cultural. E organizadornan A. L.D. Coffie y Marciano Arends no a spaar esfoerzonan pa presenta un magnifico show cu a hanja gran aprecio serca e poconan presente. Un consuelo a keda pa e organizadornan y esaki ta cu esnan cu a keda cas a perde un anochi divertido.

„Pakiko publico di Aruba no ta coopera cu nos artistanan local? Pakiko ora bin gruponan di afor si nan ta jena sala. Acaso nos artistanan tin menos balor?", esaki tabata expresionnan cu nos a tende e anochi ey for di un persona cu semper a demostra gran interes den actuacion di e gruponan local. cu mester asina tanto di e publico pa nan crece y bira mas grandi.

Un Centro Cultural hopi bashi a mira srta. Liz Croes habri e programa hunto cu su coro di diezdos mucha muhe for di Savaneta Tabata prome biaha cu nos a mira tal actuacion y mester ser bisa cu e damitanan aki ta den e bon caminda pa progreso y mas exito.

Tabata lastima si cu e sala no tabata jen.

A desfila despues gruponan mas conoci manera „Los Casinos" cu e graciosa y guapa Shirley Volkertsz tras di e microfono, „Los Caciques" cu Jossy Brokke Jr., e tres voznan di „Trio Huasteca". Teolindo Lopez acompanja pa „Los Caciques". „The Rola Rola Kids" den algun numero di acrobacia Ronny Brete di cantante acompanja pa „Los Casinos" y mas laat den anochi actuacion di nos prome arpista Esther de Castro. e anochi aki di cantante acompanja pa Trio Huasteca den algun alegre aguinaldos venezolano.

Durante henter e show tabatin rifamento di valioso regalonan como doorprize.

Ta masha poco bez nos a jega di mira durante un show un manera asina facil pa gana premionan di valor hopi halto. E muchanan homber cu e simple gjotin cu nan a paga tabata subi escenario cu e numero ganador riba nan kaarchi di entrada y baha atrobe cu mannan jen: I popchi grandi y varios otro regalos empaketa.

TRIUNFADORNAN

Durante intermedio e hurado consistiendo di Rhoda Steenhuizen-Frigerio, J. de Miranda, Edwin de Cuba y A. Dercksen cu tabatin como tarea pa stipula ganador di e numero mihor interpreta y e cantante cu mihor actuacion, a duna e resultadonan.

E cancion cu a hanja mas punto tabata „El Pecador" cu 8½ puntos y a worde interpreta pa Trio Huasteca, den voz di Etty Toppenberg.

Mihor actuacion di e anochi a bai pa Jossy Brokke Jr. di Los Caciques kende tambe a hanja 8½ puntos. A sigi e ora ey entregamento di e premionan na e dos ganadornan aki. Srta. Liz Croes a haci entrega di e plaketa na Trio Huasteca y despues el a haci mescos cu e precioso copa cu a bai den man di Jossy Brokke Jr.

Un ovacion grandi pa parti di e publico a demostra cu ki gran alegria e decision di e hurado a worde ricibi.

Cu cada grupo actuando un biaha mas despues di entremedio a jega un tin na e dibertido nochi Antillano aki.

Un biaha mas tin cu bisa cu e Premer Festival Antillana de Cancion a merece mas publico. Ta mihor pa na momento di bai organiza e segundo festival otro anja, pa bini cu mas propaganda y pa scoge un fecha no mucho pega cu e fiesta di Pascu. E ora ey nos ta kere cu e festival antillana lo hanja e merecido respaldo grandi di e publico.

TEENAGERS CLUB NOBO TA BINI

ORANJESTAD, 27 dec. — Despues cu nos a participa algun tempu pasa e establesimentu di dos club hubenil cu a sigui e ehempel di Juventud Cristian, esta Juventud na Marcha y Les Joyeux, nos a lesa den „Reflektor", e organo di e muchanan di Colegio Arubano, cu un cantidad di e muchanan kier lamta un propio club hubenil, un club pa teenager. E muchanan aki tin intencion pa traha un propio programa di radio.

Mr. JAN ELEONORA A FALLECE

ORANJESTAD, 24 dec. — Famianan na Aruba a hanja ayera mainta e noticia tristo, cu mr. Jan Eleonora, griffier na Corte den Prome Instancia na Aruba, substitunt griffier di Corte Supremo y huez suplente na e corte local, a fallece na Hulanda.



Sr. Eleonora, kende a alcanza edad di 49 anja, tabata cu verlof den e pueblecito Brunsum di Zuid Limburg na Hulanda, ora cu aya el a hanja malo di corazon. Prome cu esey nan mester a aplaza su verlof dos biaha pa tres luna pa motibo di salud.

Ora cu meimei di November e tabata cla pa bolbe Aruba, el a hanja un atake, y mesora el a worde tuma den hospital. Ayera el a fallece. Sr. Eleonora tabata Curazoleñjo di nacemento y na Aruba e tabata masha respeta pa motibo di su sabiduria, su amabilidad y su complaciencia.

NOTICIANAN DI POLIS

El a corre bai

ORANJESTAD — Diabiernes anochi pa ocho'or y mei e carioca A-4216 no a duna preferencia na e skina di Adr. L. Boulevard-L. G. Smith Boulevard y a dal contra di A-2617. Chofer di e carioca a sigi corre despues di e choke y e danjo cu el a hanja no ta conoci.

Danjo na A-2617 ta fls. 200.—.

A hanja y perde

Dr. Blommestein a hanja algun jabi den Zandstraat.

Fausto Williams di St. Maartenstraat 27 a perde un oloshi color di oro cu e inscripcion „Spritzer & Fuhrmann".

BON IDEANAN DI TROMP Y ABENDANON

ORANJESTAD, 27 dec. — Sr. N. Tromp, cu ta foreman na Lago tabata esun cu na october di e anja aki a contribui cu e mihor idea na „Coin Your Ideas" di Lago. El a ricibi ƒ 100.— p'c. E mihor di november tabata sr. R. C. A. Abendanon cu a ricibi ƒ 500.— di premio pa su sugestion pa trese mehoracion den e flotanan pa tanki. Sr. Abendanon a hanja ademas ƒ 35.— pa un segundo idea.

Amenaza di encephalitis a disparce spuitmento di barco y aeroplano ta sigui

ORANJESTAD, 27 dec. — For di un circulario di e hefe di Gezondheidsdienst na Aruba ta resulta, cu e epidemia di encephalitis na Venezuela por bita ta bau di control caba, asina cu ya no ta necesario mas pa na Aruba nan sigi tuma medidanan preventivo contra di e epidemia aki.

E spuitmento di barco- y aeroplano ta sigi sinembargo. awor sinembargo pa evita e importacion di muskitanan di keintura geel, segun e circulario cu ta continua bisando:

E ultimo noticianan tocante e epidemia di encephalitis den e region di e Lago di Maracaibo ta mustra cu por considera esaki como „domina". Na Jamaica e medidanan aparentemente ta di tal modo cu e amenaza di un epidemia tambe a baha considerablemente. Na Panama entretanto nan a raporta algun casonan, cualnan sinembargo no ta motibo pa gezondheidsdienst tuma medidanan por lo pronto.

Pesey tur medidanan encuanto bapornan por worde hala completamente aden. Encuanto e barconan nan ta keda existi sinembargo. Pa loke ta trata di aeroplanonan ta suficiente na considera si e piloto declara cu durante di e vuelo el a laga spuit e aeroplano cu un media cu ta worde recomenda pa e Organizacion Mundial di Salud.

Muskita di keintura geel

E motibo pa sigi cu e spuitmento di aeroplano y barconan no ta sinta den e amenaza di un epidemia di encephalitis. Manera ta conoci, nan a tene algun anja pasa un campanja pa caba cu e muskitanan di keintura geel. Esaki a logra completamente y, despues di tur anjanan di controle W.G.O. a declara algun luna pasa cu e isla ta liber di muskitanan di keintura geel. Huntu cu Bonaire, Aruba ta e unico isla di Caribe cu no tin e muskitanan aki y pa e keda asina mester tuma medidanan.

Pesei tur avion, tambe esunnan cu ta bini for di Corsow mester worde gespuit, meseos cu e barcunan. E ultimonan aki tambe pa un otro motibo, esta pa trata di taha e importacion di kakalaka mas tantu posibel. Pa spuit bapornan grandi ta costa masha placa y tempu.

Pesei esaki lo no sosede, pero nan pa di e manera aki combati e kakalakapa di e manera aki embati e kakalakanan mas tantu posibel.

Tur avionnan cu ta drenta ta worde gespuit, sea door di e tripulacion durante di e vuelo sea prome di debarcacion. Tambe tur barcunan di fruta lo hanja un tratamentu asina cu nan caba di mara y prome cu nan de[illegible]ga algu.

CLUB SURINAME A CELEBRA FIESTA DI PASCU CU PROGRAMA MUSICAL

SAN NICOLAS, 27 dec. — Cu un programa musical hopi varia Club Suriname a celebra diadomingo anochi su tradicional fiesta di Pascu den club. E celebracion a bai masha exitoso gracias na e bon actuacion di e muchanan cu a laga e sala jen pasa un anochi dibertido den un ambiente navidenjo.

Un actuacion magnifico tabata esun di Ad Stenzen cu su muchanan di e Arubaans Jeugdorkest cu nan violin y fluitnan. Diferente canticanan di Pascu a ser interpreta pa e orkesta hubenil y na final di nan actuacion nan a hanja un merecido aplauso largo.

Tabatin actuacion tambe di „De Spelbrekers". di Helen Nangroulall y di e coro mixto di Club Suriname bao direccion di sr. J. Gomes.

Sr. A. Geerlings tabata e persona cu a percura pa e programa hanja un caracter especial door di su bon actuacion como maestro di ceremonia.

despues di un pausa chikito tabatin actuacion un biaha mas di „De Spelbrekers" y di e coro di muchanan homber y muher bao direccion di sr. Gomes. Cu esaki tambe a jega un fin na e celebracion di Pascu di e anja aki den Club Suriname.

I.O.W.U.A. SU PLANNAN PA 1963

ORANJESTAD — Den organo di Independent Oil Workers Union di Aruba nos ta lesa, cu e directiva a pone su mes un gran cantidad di tareanan pa 1963. Pa prome nan ta desea, cu e relacionnan internacional di e union worde regla via un alternacion den e huishoudelijk reglement. Ademas e directiva lo tene bon bista riba e retiracion di personal for di Lago, manera tambe nan lo tene control riba e aspectonan di seguridad di cierto trabaonan den refineria. Tambe nan ta opina cu e plan di pension mester worde mehora, mescos cu e apoyo financiero pa empleadonan cu kier traha un propio cas. Ademas tin riba e programa e establecimento di cooperativanan na fabor di e miembronan di I.O.W.U.A. Tambe e anja aki lo cuminza e deliberacionnan pa un contrato nobo.

B.C. A DUNA EXPLICACION TOCANTE ARUVEN

ORANJESTAD, 27 dec. — Como den e reunion di eilandsraad di Aruba nan a pidi B.C. pa duna un informacion extenso tocante di e finanzas di N.V. Aruven, e donjo di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e colege a duna den e memoria di contesta diferente informacionnan tocante e tema aki. Nan a observa e.o. cu e capital di parti di Aruven ta ƒ 4 millon. Di e capital aki ƒ 2.500.000.— ta den man di e territorio insular. Di e sobra partinan un suma di ƒ 768.000.— a worde tuma over pa N.V. Veneruba, e restonan ta den man di particularnan, cu excepcion di ƒ 426.000.— ainda no ta subscribi.

Cu fin di financia e costonan di construccion y installacion di su hotel N.V. Aruven a tuma prestanan te un suma di ƒ 4.900.000.— esta ƒ 2.000.000.— serca di e territorio insular ƒ 1.600.000.— serca di e Banco di Antillas y ƒ 1.300.000.— serca particularnan. E pago y renta di e ultimo suma aki a worde garantiza door di e territorio insular segun e decision di eilandsraad di 24 di april 1958. A base di e garantia aki territorio insular a cumpli e terminonan, locual Aruven mester a paga riba un credito di $ 500.000.— di Bankers Trust Cy. di New York. E credito aki mester a worde paga den tres anja di tempu esta di 1961 te 1963. E territorio insular a paga 1961 y 1962 caba mientras nan ta spera cu e termino di 1963 lo worde paga na mei. E suma di $ 500.000.— of mas o menos ƒ 950.000.— ta bini pa e servicio di capital di e presupuesto pa 1963. Esaki ta un credito di e territorio insular riba N.V. Aruven.

E N.V. no por a cumpli cu su deber di paga, pasobra e sumanan mester worde paga den un tempu mucho pura. Ta claro cu e hotel no a produci asina hopi ainda cu for di awor caba e rente riba e creditonan ƒ 1.000.000.— por worde paga. Cu fin pa duna e finanzas di e N.V. un base mihor ta necesario pa subscribi e accionnan cu tin ainda y transforma e creditonan den creditonan cu e tempu mas largu di paga, cu esakinan por worde paga cada anja. Pesei nan a propone pa tuma un suma di ƒ 400.000 na accionnan cu tin ainda.

E transcursion di e creditonan ta forma parti di e plan pa mas anja y a worde presenta di tal manera na e gobierno Holandes. Nan ta spera di por duna informacion pronto tocante esei. E explotacion di Aruba Caribbean Hotel ta worde hasi door di un impresa particular. Nos colege no ta dispone di informacionnan en relacion cu e resultadonan di impresa.

De heer en Mevrouw
HARTMAN-NOOME
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter
Câtána Ludmila Marie
19 december — Bachstraat 4

Theater De Veer ta presenta EL CID

ORANJESTAD, 27 dec. — Un dje esceenanan mas espectacular cu jamas a worde filma, ta e torneo na Calahorra, diezun minnut di tension espantoso di un combate pa bida of morto, den cual Charles Heston ta lucha contra Christopher Rhodes, ta un dje puntonan culminante den e grandioso pelicula „EL CID", y den cual huntu cu Heston ta actua Sophia Loren. EL CID ta worde presenta na teater De Veer entrante 29 di december 1962.

„EL CID", den super technirama technicolor, ta revela e historia ariba pantalla di e renombrado guerrero y heroe spanjó di siglo diezun, naci Rodrigo Diaz de Bivar.

Jamas tabatin otro homber igual cu EL CID, e gran lider, amante y heroe. New York Times a comenta den su columnanan tocante e pelicula aki: „E espectaculo mas esplendido jamas filma!" „Un dje romancenan mas grandi!" Tambe „Dallas News" a scribi: „E pelicula mas sensacional cu a worde presenta te awor" y millones di hende ta di acuerdo cu esaki!

Sophia Loren ta hunga e papel di Chimene, kende ta envolvi den un romance pasionante cu El Cid, cual casi ta resulta fatal....

Gary Raymond ta hunga e papel di Sancho, mientras cu John Fraser ta e rey Alfonso. Otro artistanan di gran fama kendenan ta actua den e pelicula „EL CID" ta Genevieve Page como princesa Urranca, Raf Vallona, e homber cu ta planea morto pa El Cid. Hurd Hatfield, Massimo Serato y Herbert Lom. Miles otro actor ta aparece den „EL CID", durante e escena di coronacion di El Cid na Burgos, un episodio dramatico na unda El Cid ta obliga Rey Alfonso (John Fraser) pa hura cu e ta inocente den e crimen contra su ruman Rey Sancho (Gary Raymond).

Un luna largo a dura pa nan a filma e sitio y e bataya di Valencia, den cual escena a participa 1700 solda spanjó, 500 jinete di e guardia di honor di e Municipal y como 2000 persona mas cu mester a worde contrata pa actua como guerrero.

Berdaderamente El Cid, ta un espectáculo digno, pa cera e fila di numeroso peliculanan di gran fama cu Teater De Veer a logra presenta na nos isla durante 1962.

1. „E cos ey ta hasimi curioso.... E homber tabata mara y e ta tin un prop den su boca, pero e no ta parce un hende pa kende nan lo pidi rescate. 2. Mi ta bai informa mas di dje serca di mi amigo Leon." 3. „Cisco y Pancho lo cai den mi trampa di un momento pa otro y mi ta bai yena nan cu bala"



1. „Lorenzo kiko bo ta mira?" „Historia en dos ciudades" 2. „Bo a lesa e novela y bo a mira e pelicula...." 3. „Pokiko bo ta interesa pa mire na television?" 4. „Nunca mi no a mire cu anunciol"



CAT CRACKER OTRO BEZ KERSTBOOM

ORANJESTAD. 27 dec. — Na drentada di solo Diamars. 18 december. hopi cien lampinan di color a worde cendi transformando e Cat Cracker den un Kerstboom gigantezco. Esaki ta di diezsiete anja consecutivo cu e Planta grandi aki ta bisti su decoracion di luznan di color pa transmiti un mensahe silencioso pero bon comprendi ariba lama y over e parti pariba di Aruba.

E decoracion di e Cat Plan: den luznan di color a principia na 1945. e promer Pascu despues cu bostilidad di Segundo Guerra Mundial a termina. E tabata un simbolo mahestuoso y diezsiete anja despues el no a perde nada di su brillo. E Cat Plant ilumina ta topico di gran interes pa bapornan di turista. bapornan di carga y tankeronan cu ta cruza dilanti di Aruba. El tabata e topico di hopi articulonan den vistanan internacional y nunca ta stop di ta algo bella den pensamento di hende grandi y un espectaculo alegre den wowonan di muchanan.

E luznan di Kerstboom. cu a worde instala ariba Cat Plant door di electricistanan di Zone 1. lo worde cendi tur anochi te dia 6 di januari.

Aruba Esso News)

SPRITZER Y BERLINSKY A SALI GANADOR

ORANJESTAD. 27 dec. — E anja aki Junior Chamber of Comerce di Aruba a organisa pa segundo biaha un concurso di showcase pa Pascu. Na Oranjestad Spritzer & Fuhrmann a gana. mientras cu e hurado a dicidi cu na San Nicolas Pearl of the Orient tabatin e mas bunita showcase.

Pader Daandels a papia tocante Concilio pa Protestantnan

PIEDRA PLAT — Diahuebs 13 dec. pader Daandels di Oranjestad. a tene su introduccion tocante di e concilio pa e grupo di solamente 15 persona interesados.

E presentenan cu tabata consisti di protestantnan so a sigui e discurso cu gran atencion. Un discusion a termina e encuentro cu a worde teni den e centro hubenil protestant cerca e misa di Piedra Plat.

Segun Pader Daandels a laga sa, Papa Johannes 23 a duna di conoce na e cerramentu di e siman di rezamentu internacional riba dia 25 di januari 1959 su intencion pa tene un reunion di e concilio eucomenico. Segun e propio palabranan di e Papa e plan aki no tabata e resultado di hopi pensamentu pero ela bini manera un inspiracion di Dios. Awor e prome fase a sera despues di dos luna di reunion dia 8 u.p. y e obisponan a regresa na nan misanan pa presenta otro anja na september pa di dos fase. Pa duna su oyentes un idea di e luga y importancia di un tal concilio den misa católico mes, Pader Daandels a introduci su discurso cu loke ela yama un excursion den historia di Iglesia Católica, pa duna su oyentes un idea com nan tin cu interpreta e di dos concilio di Vaticano den historia di misa. Prome Pater a duna un descripcion di e concilio en general na cual el a basa su mes riba e punto di bista di e Iglesia Catolica mes.

Despues a sigui un introduccion corticu historico. cu fin di pone e concilio mas den su luga den binti siglo di historia su e pueblo di Dios — eseinan ta tur cu ta hiba e nomber di cristiannan segun Papa Johannes 23 — a traha caba.

En continuacion e pader a duna algun factonan actual tocante e concilio y a papia na fin riba e actual aspiracion eucomenico den tur iglesianan Cristiano y e contribucion cu e concilio aki kier duna na e reconciliacion di tur cristianonan.

Encontra otro

Pader Daandels a splica con e concilio ta un asunto di e obisponan, cu mescos cu e apostelnan ta reunio huntu como sirbidornan di Cristo y como sirbidornan di e comunidadnan diferente cu nan ta representa. Como e iglesia di Cristo ta funda den un mundo den evolucion y culturanan cu ta cambia continuamente, ta segun pader, un necesidad pa iglesia keda reconstrui y modernisa su mes. Iglesia ta un realidad historico, cu ta obliga pa adapta su mes na su tempu. E orador a declara cu acento. cu e renovacion di iglesia no ta solamente e trabao di un concilio, pero cu ig- orador e renovacion di iglesia en bista cu su reconciliacion.

„E reconciliacion di tur cristiano ta mara na e renovacion interno catolico, na cual e concilio aki kier contribui".

E diferencianan a origina historicamente y por worde aboli. Esaki si ta exigi actividad y investigacion di tur banda. Pesei tantu Iglesia Católico como e otronan mester haci esfuerzonan. Pader Daandels a mustra cu no ta asina

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos

DIA 24 a celebra su feliz cumpleanjos sr. Bonifacio Nicolaas. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Petra, di su jioenan Delfincio. Rufino, Eddy, Boy. Nilda, Tica, Jacintha, Lodowico, di su 5 nietonan y demas familia y conociman.

Dia 24 a recorda su fecha natal e hobencito Lucho Cecilia. E ta ricibi felicitacion di su tata Avelino, di su mama Juliana, di su ruman Wim, di su tanta Chila Evertsz. di su welo y wela Maria y Felipe Cecilia na Bonaire. di su primo y primanan Jacqueline. Humphrey, Rene, Bernabela. Especialmente di su welo y wela Porfilio y Mathelda Evertsz.

Dia 24 di december a cumpli 13 anja di edad e hoben Federico Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido. mama Agatha. rumannan Stella. Teofilo. Lindo. welanan Cerilia Maduro y Catharina Hernandez, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Max Everon y Valeriano Croes, madrina Olinda Everon, y tur su amigo y amiganan di St. Antonius College na Sta. Cruz y especialmente di su amigonan di Estrella na Sta. Cruz y tambe di su prima Many Everon y demas familia.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e caballero Stefanus Tromp. Y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su mama, rumannan, 2 tantanan Johana y Mathelda Tromp. Prima y primonan, swa, 4 subrinonan Ruben. Tico. Dolfi, Freddy Bermudez. di su 3 ihanan Ronnie, Tico y Rolando Tromp y demas familia Tromp, Velasquez, Bermudez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Willem Nicolaas. Felicitaciones ta bini di su esposa, di su tres jioenan, di su mama y tata, na Bonaire, di su rumannan, di su subrina y subrinonan, di su suegra y suegro, swanan, omo y tantanan, primo y primanan y demas familias y amistades cu ta desea Willem hopi anja mas di bida den compania di su muy distinguida y honrada familia.

VERLOOFD

Ernest Lodowic Petronia

en

Annie Pullens

Tilburg, 26 december 1962

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted" Theaterstraat 11, - Willemsted
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjested - y Cabane Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'sted, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diehuebs 27 di december 1962

DE VEER: 8.30'or „The ladies man" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The walking target" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Woman obsessed" 18 j.
AURORA: 8.00'or „The world of Suzie Wong" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „La cama de piedra" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjested: Zr. Ewalde.
Sante Cruz: Zr. Ludovic
Hospiteal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 75 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00. Brazilië —, Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogote 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba —, Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Gbadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica —, Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans. La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay —, Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diehuebs 27 di december 1962

6.00 Opening
6.02 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diehuebs 27 di december 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicalee
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 27 de diciembre de 1962

8.55 Himno Nacional. presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

AVISO

E commandante di marinierskazerne „SAVANETA" Aruba, ta participa cu riba dia 28 di december 1962 di 07.00—12.00'or, chercicionan di combate lo worde tene na Californië (Aruba)

E territorio peligroso lo worde marca door di banderanan cora y bordjinan di aviso. E territorio peligroso riba laman ta 3000 meter for di costa.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

1. „No lo mi no usa ningun di e balanan. Lo mi djies saka nan for di e revolver. 2. Y lage un revolver descarga p'e. 3. Awor lagami bai paden pa buta koffie. Aki un rato e otronan lo lamta. 4. Nos lo sinti bo falta ora di desayuno. senjorita."



1. „Bo ta kere cu nan a bini akinan Desmond?" Den e otro direccion nos no a hanja senjal di nan." 2. „Aki no tin nada. sino e kabel ey." 3. Pero na e otro parti....





— No. 14 —

„Na Wiesbaden bo a bisa? Anto lo nos mester separa foi otro. Y bo mester bandona bo cuarto cerca Sra. Jansen. Ai, Wolf. E pensamxtu aqui sol ta sobrecarga mi cu ansia."

„Pero mi amor. Wiesbaden no ta queda asina leu. Mi por bin bishita bo cada weekend. Y ora cu mi tin e praktijk completamente bao di mi dominio, anto bo por muda pa Wiesbaden. Ta mas cu claro cu e separacion aqui lo ta temporalmente. Mi ta meen te dia cu nos casa."

Helga a pone su man riba Wolf su braza y a queda ta mire cu wowonan feliz.

„Mi ta bobo. Wolf, n' t'asina? Ta quico ta nifica un separacion chiquito, ora cu despues lo nos por uni huntu pa semper? Quere mi cu ainda mi no por imagina mi cu en realidad bo a bini cla cu asuntu di bo oficina. Y tan pronto bo a caba di regla bo asuntu di Wiesbaden. anto lo no tin ningun dificultadnan den bo camina. Com bo ta sinti bo? Bo ta contentu?"

Sonjolento Wolf a queda ta mira na su man, anto el a pone nan tiernamente contra su cara y a responde:

„Si mi amor, mi ta contentu y feliz. cu awor tur preocupasion y dificultadnan ta tra'i lomba. Tabata un tempo duru, no solamente pa mi, pero tambe pa bo. Pero awor — esei mi ta spera apasionadamente — ta cuminza pa nos tur dos un mehor bida y Dios sabi cu esaqui bo a merece tambe."

Wolf a inclina y a sunchi e mucha muhe aqui tiernamente. Largu ratu nan a queda ta braza otro y nan pensamentunan a queda ta vibra dilanti den un feliz porvenir.

Sra. Gerbig quende tabata cabisha den su siento, a spierla hustamente pa e calmo y silencio fuera di custumber. E tabata kinipi cu su klepnan di wowo y tabata queda ta mira manera fuma rond di dje y ora cu el a mira e pareja enamora el a pensa: „Mi a bira un muhe bieu y desconfia. Wolf a merece e amor y e fieldad di Helga. pasobra e ta stime y tambe e sa cu ta solamente cu ayudo di Helga el a logra yega te camina e ta awe. Si. si. ta te ora un hende ta bieu e ta convence tambe den su mal eenperiencianan den tur cos y e ta vigi la mucho cos y ta lubida cu e ta perhudica e tempunan di mas feliz en su mes bida.".

„Mi ta quere cu tantan a spierta". Helga a bisa na boz haho den Wolf su oreanan. Y turdi el a los su mes foi braza di Wolf.

* * *

Ocho seman despues Wolf Attinghausen tabata sinta enfrente di meester Bender, un homber di edad avanza y cu cabeinan blancu y un presencia enfermizo den oficina principal dje praktijk di abogado.

E straalnan palido di un triste solo di invierno a cai riba e cortinanan y tabata brilla riba e glas diki dje lessenaar di ekel.

„Si. sr. Attinghausen. awor cu tranquilidad mi por confia e campo di batalla aqui den boman y bai sinta den mi glorieta meimei di rosanan di mi hardin. B'a hanja awor un idea dje tamanjo dje praktijk y tambe tur particularidadnan dje casonan pendiente. Pero si tin algu particular. semper telefonicamente bo por hanja mi. Mi ta queda semper na bo disposicion."

Wolf a sonreí y a responde:

„Masha danki sr. Bender. Sin duda de bez en cuando ora cu mi ta den complicacion lo mi haci uso di bo oferta, pa cual mi ta gradici bo di antemano, pasobra pa un hende cu ta cuminza. bon consehonan bal mas tantu cu oro."

E abogado bieu a grunja algu pa su mes, pero den su cara hende por a mira cu el a queda satisfecho.

„Buenu y quico mas nos tin di atende? Ahan, aqui un ora mas ta bini aqui freule von Baaren. El a inscribi su mes telefonicamente." El a munstra na e lessenaar, diciendo: „E caso ta ainda den e dossier ei. Bo por tira un bista aqui un ratu numa den dje. Ta un asuntu di terrenonan. No ta un caso dificil. Unbez lo bo ripara te na unda e asuntu aqui ta hai para."

„Quizas ainda lo bo t'aqui, sr. Bender?" Wolf a responde.

„No, no. Preferible no." y e anciano a traha un cara fastioso. „E freule ei ta cansa mi di mas N' tin hende mas fastioso pa atende cune cu e aristocraticonan ei. Nan ta masha exigente. E ta un dama jen di temperamentu y tentativamente bunita. Mi ta na amistad cu su tata y mi conoce varios anja caba. Nan tin un hacienda masha grandi den cercania di Munchen cu un renstal y diferente cos mas."

„Ta especialmente pa e caso ei e freule ta aqui?" Wolf a puntra awor un poco interesa y curioso.

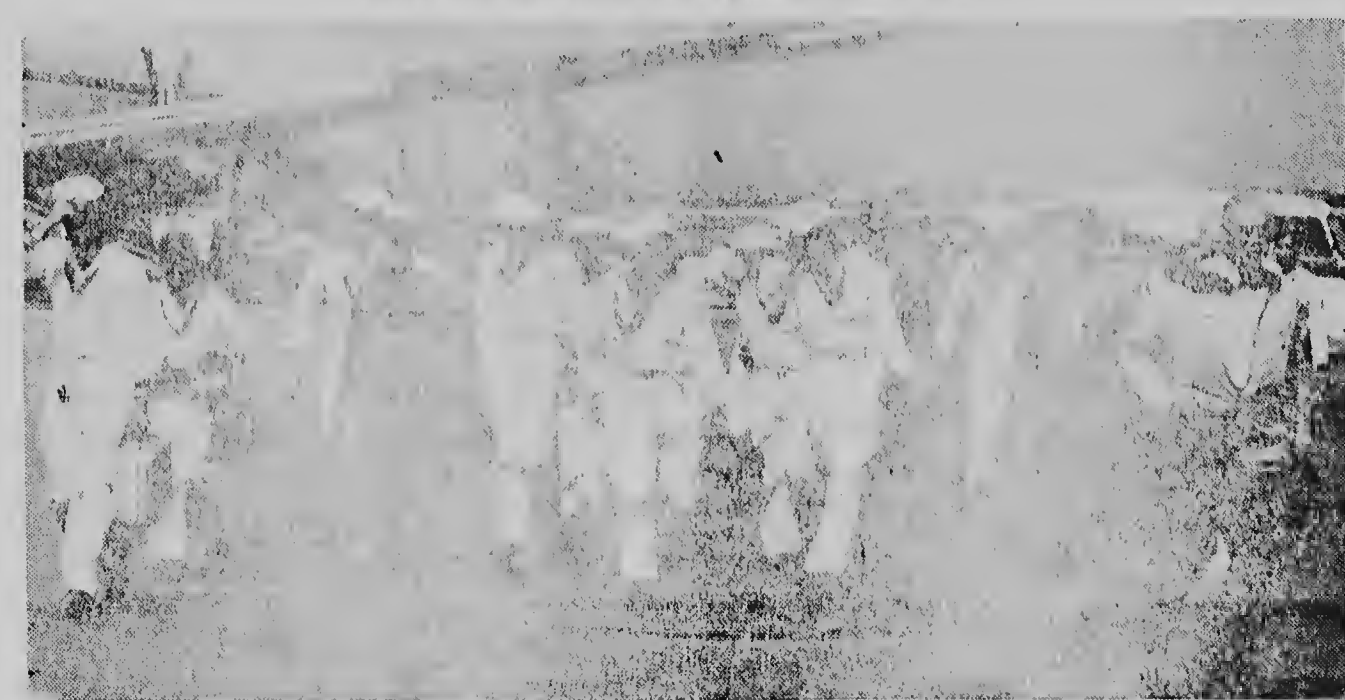
„Ai no. Bea ta haci tur e cosnan aqui especialmente pa e por bandona e bida monotono di cunucu un poco. E ta haci tur esaqui pa un sorto di pasatiempo. Ademas e ta logeer cerca su tanta cu ta baronesa von Baarn. pero casi enter dia e la corre cu su auto grandi Mericano de lujo. Ta un dama diabolica." Y atrobe e anciano abogado a hari. loque a pone Wolf ta quima di curiosidad pa conoce e dama.

Sr. Bender a tira un bista riba su oloshi y a lamta para net. Y mientras el a rek man duna Wolf el a bisa:

„Pues ya mi a bisa bo tur cos. bon ami y mi ta desea bo forza y energia. Corda cu antes mi no tabata bon para manera bo. pasobra mi mester a spera riba e prome cliente, pero awor bo tin tur cliente caba y bo tin un empresa cu ya ta goza di gran popularidad."

Wolf a sagudi cabez contentu y cordialmente el a despedi di e confrater bieu cu en realidad tabata desea tur cos bon p'e. El a bai cune te na porta y a tende com e tabata despedi dje tres empleadonan.

ATROBE NAN TA PISA SUELO HULANDES



Aki nos ta mira e fota ... di Marina Real despues di un ... na Nueva Guinea, jegando na Albert Plesman Luchthaven na Corsow.

RUSONAN TA SALI FOR DI CUBA

MIAMI, 27 dec. — E bapor ruso „Admiral Nadjimov", a sali avera nochi for di Havana cu algun cien tecniconan sovietico cu nan familia pa bibanan nan pais bek. Manera nan a anuncia caba, e tecniconan aki ta encarga cu e construccion di instalacionnan ruso di raket, cu nan mester a desmonta despues cu e crisis di Cuba a termina.

ANUNCIO DI SATELITE MERICANO SECRETO

NEW YORK, 27 dec — Segun e revista mericano „Newsweek", Merca ta dispone di un satelite, cu por sencha conversacionnan telefonico ruso via ondanan ultra corto y por stipula situacion di basenan di lansamentu di raket y duna signalnan di radio. E satelite, di cual Merca no a anuncia e lansamentu, ta para conoce como „Ferret".

E fin di e satelite aki ta, segun „Newsweek" pa cohe signalnan di radar y radio den e territorio di Baikonoer e base mas importante di Rusia pa haci prueba cu raket. E Ferret lo transmiti e datonan cu nan sencha pa e puestonan mericano.

PAPA A DUNA SU BENDICION TRADICIONAL

Banda di merdia Papa a sali den un bentana di su palacio pa duna su bendicion tradicional. E plaza di San Pedro ta un laman di paraplu, pasobra awa tabata tin fin.

Ora cu papa a sali na bentana e multitud a cumindele cu aplauso. Den un discurso corticu el a recorda su mensahe di Pascu di diasabra, den cual el a pidi pa paz y unidad entre cristiannan. E fiesta di Pascu aki no mester keda limita solamente na duna otro bon Pascu, asina el a bisa. E mensahe di Pascu aki mester worde eherce den bida diaria.

PADER DAANDELS A PAPIA

(Cont. di pag. 3)

lesia continuamente ta renova. Den esei e concilionan tin e funcion di ta un centro di consolidacion di locual ta busca su caminda for di hopi tempu caba den iglesia y di otro banda nan ta e oficina di planning di iglesia pa renovacionnan di futuro. E concilio actual kier segun e cu awor e reformacion ta tuma lugar den Iglesia Catolico: Locual ta funda den tradicion ta keda, segun e orador. E reconciliacion no mester consisti di un „regreso di e Protestantnan, tampoco, di un salida di e Catoliconan, pero di un encuentro cu otro".

Durante e discusion a papia riba e infalibilidad di papa y pader Daandels a contesta extenso riba esei. Riba e pregunta si Papa ta mira posibilidad pa un reconciliacion el a contesta cu di un punto di bista humano tin un diferencia enorme entre e cristianonan cu no por worde aboli sin mas. Pero si e cristianonan por cuminsa cu kita e prehuicionan contra otro iglesianan for di caminda.

„Ken sa com e iglesianan cristiano lo desarrolla nan mes den futuro", segun e pader cu tabata hanja e punto principal na es momento aki, cu mester coopera tantu posibel riba e terreno practico y segun su opinion esei por bai basta leuw caba. „Y nos mester reza huntu naturalmente". Cada persona parando den su bida religioso, lo mester acerca un otro cu aprecio pa su bida religioso. Si nos logra esei anto nos a gana hopi caba. E sistema bieuw di combati otro nos mester vence.

E mentalidad pa acerca otro cu aprecio pader Daandels a jama e cos mas afectuoso di e encuentro di e anochi ei.

TRAHADORNAN CU A HANJA PROMOCION BISPO DI PASCU

ORANJESTAD, 27 dec. — Bispo di Pascu cu a pasa tambe gobierno di territorio insular di Aruba, manera tur anja, a promove algun trahadornan di gobierno.

Esnan cu e anja akí a hanja promocion ta lo siguiente:

Cirilo de Cuba, bode, a bira bode 1e klasse.

Srta. Silvia S. A. Martinus, ponsmachine-operateur a bira ponsmachine-operateur 1e klasse.

P. F. de Lange, Bevolkingscontroleur, a bira Bevolkingscontroleur 1e klasse.

Srta. Theresita Croeze, klerk b. a bira klerk 1e klasse.

A. R. Nicolaas, klerk b. a bira klerk 1e klasse.

Srta. Inocente Yarzagaray, klerk b. a bira klerk 1e klasse.

Srta. Greta R. M. Zichem, klerk b. a bira klerk 1e klasse.

Harold Frigerio, tekenaar, a bira tekenaar 1e klasse.

Srta. Anie A. Soe Agnie, klerk 1e klasse, a bira adjunct-commies.

Edgar J. Vos, klerk b. a bira Adjunct-commies.

F. R. Frigerio, Controleur, a bira Controleur 1e klasse.

Jos A. Figaroa, Assisten-opzichter a bira Opzichter.

Jan H. Geerman, Assisten-opzichter, a bira Opzichter.

Martinus van Loon, Assisten-opzichter, a bira Opzichter.

Luisito T. Rijke, Assisten-opzichter, a bira Opzichter.

Benjamin Kelly, Assisten-techn. ambtenaar, a bira Opzichter.

Serapio J. Wever, Monteur 1e klasse, a bira Chefmonteur.

Ambrocio M. Sint Jago, Opzichter, a bira Opzichter 1e klasse.

Abraham J. Jongewaard, Chefmonteur, a bira Opzichter 1e klasse.

Hubert Th. Lopez, Adjunct-commies, a bira Commies.

Berend Pol, Machinist, a bira Machinist 1e klasse.

Johan R. Suydon, Commies, a bira Commies 1e klasse.

Martinus Maas, Technisch-ambtenaar 1e klasse, a bira Hoofdtechnisch-ambtenaar.

Fokke de Hoop, commies 1e klasse, a bira Hoofdcommies.

Juan C. Theysen, klerk b. a bira klerk 1e klasse.

Srta. Petra M. Vries, ponsmachine-operateur 1e klasse, a bira klerk 1e klasse.

Juan E. Wever, klerk b. a bira Adjunct-commies.

Pieter Hubers, Machinist 1e klasse, a bira Hoofdmachinist.

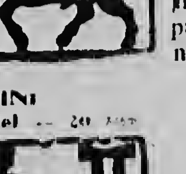
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe mainta lo bo tin algun ideanan bon. Delibera cu socionan y actua rapido pa provecho.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe mainta ta mas favorable pa regla asuntonan financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 ...



Awe lo ta dificil pa bo pa spaar bo placa. Anochi ta mihor tempu pa regla bo finanzas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



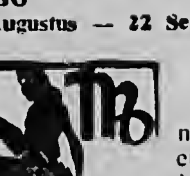
Bo por ta contento com bo familia ta juda bo pa saca bo for di problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Familia y amigunan ta duna bo bon conseho awe. No keda lamta muchu laat anochi.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Circumstancianan en relacion cu bo trabao ta judabo awe pa mehora bo situacion.

LIBRA
23 September



Awe bo lo hanja un noticia agradable cu ha a spera di hopi tempu caba.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe mainta bo lo hanja e resolucion pa un problema. Tene tur cos pa bo mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Laga otro has e prome pas awe. Atardi bo mester percura pa bo no gasta muchu placa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



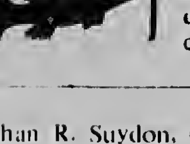
Un aspecto favorable ta duna bo aprecio di colleganan. Bo por logra hopi awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo por conscha amigunan en relacion cu bo ideanan pa futuro.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe mainta bo mester ta activo den asuntonan di cas of oficina.